

1 Martha Sprackland Editorial: I Stayed Inside A Known City

Poems

3 Daisy Thomas Matters which seemed beyond her comprehension 4 Stav Poleg Oomph 5 Pavol Janík Concert Scott McKendry Tombs in the Sky 6 Geneviève

Pavol Janík

Concert

Do not be afraid of sudden outcries of the orchestra!
That does not mean the conductor
has seen my hand on your knee.
Allow a kiss.

Know that your sex outrages you only as much
as the music is anxious about the applause.

Koncert

Neboj sa náhlych zhíknutí orchestra!
To ešte neznamená, že ti dirigent
uzrel na kolene moju ruku.
Dopuť bozk.

Vedz, že pohlavie ťa poburuje len do tej miery,
do akej hudbu znepokojuje potlesk.

Translated from the Slovak by Pavol Janík Junior

Poetry London | Summer 2020 | page 5

Poetry London has the same relation to London as **The New Yorker** has to New York. In other words, it is a national and international magazine. **Poetry London** wants to attract the best poems by the best poets. **The Summer 2020 issue** contains British and American works as well as translations from Italian, Russian and **Slovak**.

Its eclectic international editorial vision makes **Poetry London** one of the very best, essential poetry magazines in English. | STEVE BERG, EDITOR, **AMERICAN POETRY REVIEW**

Poetry London má rovnaký vzťah k Londýnu, ako má **The New Yorker** k New Yorku. Inými slovami, je to celoštátny a medzinárodný časopis. **Poetry London** chce prilákať najlepšie básne najlepších básnikov. **Vydanie Leto 2020** obsahuje britské a americké diela, ako aj preklady z taliančiny, ruštiny a **slovenčiny**.

Jeho rôznorodá medzinárodná redakčná vízia robí **Poetry London** jedným z najlepších a najvýznamnejších poetických časopisov v angličtine. | STEVE BERG, EDITOR, **AMERICAN POETRY REVIEW**